

## **Montageanleitung für Koppelstangen**

### **Einleitung**

Diese Anleitung beschreibt die sachgerechte Montage von Koppelstangen an einem PKW. Die Koppelstangen verbinden den Stabilisator mit der Radaufhängung und tragen zur Stabilität des Fahrzeugs in Kurven bei. Beachten Sie bitte, dass die Montage nur von Personen durchgeführt werden sollte, die über grundlegende Kenntnisse in der Fahrzeugtechnik verfügen. Bei Unsicherheiten konsultieren Sie bitte einen Fachmann.

---

### **Benötigtes Werkzeug und Material**

- Wagenheber und Unterstellböcke
  - Ratschenkasten mit passenden Nüssen
  - Gabel- oder Ringschlüssel
  - Drehmomentschlüssel
  - Drahtbürste
  - Rostlöser
  - Neue Koppelstangen (modellabhängig)
  - Handschuhe und Schutzbrille
- 

### **Vorbereitung**

1. **Sicherstellung der Arbeitsumgebung:**
    - Arbeiten Sie auf einer ebenen Fläche.
    - Ziehen Sie die Handbremse an und sichern Sie das Fahrzeug mit Unterlegkeilen.
  2. **Hochbocken des Fahrzeugs:**
    - Heben Sie die Vorder- oder Hinterachse (je nach Position der Koppelstangen) mit einem Wagenheber an und sichern Sie das Fahrzeug mit Unterstellböcken.
  3. **Räder entfernen:**
    - Lösen Sie die Radmuttern mit einem Radkreuz oder Schlagschrauber und nehmen Sie die Räder ab.
- 

### **Demontage der alten Koppelstangen**

1. **Sichtprüfung:**
  - Überprüfen Sie die alten Koppelstangen auf Verschleiß oder Beschädigungen.
2. **Schraubverbindungen lösen:**

Manufacturer:

NB PARTS GmbH - Daimlerstr. 7 - 91301 Forchheim - Germany - info@nb-parts.de

- Sprühen Sie Rostlöser auf die Befestigungsschrauben der Koppelstangen.
- Halten Sie den Kugelkopf der Koppelstange mit einem passenden Maulschlüssel fest und lösen Sie die Befestigungsschrauben mit der Ratsche.

### **3. Koppelstange entfernen:**

- Ziehen Sie die alte Koppelstange aus der Aufnahme heraus.
- 

## **Montage der neuen Koppelstangen**

### **1. Vorbereitung der Aufnahmen:**

- Reinigen Sie die Aufnahmen am Stabilisator und an der Radaufhängung mit einer Drahtbürste.

### **2. Einsetzen der neuen Koppelstange:**

- Positionieren Sie die neue Koppelstange so, dass sie in die Aufnahme am Stabilisator und an der Radaufhängung passt.

### **3. Befestigungsschrauben ansetzen:**

- Schrauben Sie die Befestigungsschrauben handfest ein.

### **4. Anziehen mit Drehmoment:**

- Ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmomentschlüssel nach den Vorgaben des Fahrzeugherstellers an. (Beispiel: 45 Nm, prüfen Sie die Werte im Werkstatthandbuch.)

### **5. Funktionsprüfung:**

- Stellen Sie sicher, dass die Koppelstangen frei von Spannung und korrekt montiert sind.
- 

## **Abschlussarbeiten**

### **1. Räder montieren:**

- Setzen Sie die Räder auf und ziehen Sie die Radmuttern kreuzweise mit dem vorgegebenen Drehmoment an.

### **2. Fahrzeug ablassen:**

- Entfernen Sie die Unterstellböcke und senken Sie das Fahrzeug vorsichtig ab.

### **3. Endkontrolle:**

- Überprüfen Sie die Verschraubungen der Koppelstangen sowie die Radmuttern auf festen Sitz.
  - Führen Sie eine Probefahrt durch und achten Sie auf ungewohnte Geräusche oder Fahrverhalten.
-

Manufacturer:

NB PARTS GmbH - Daimlerstr. 7 - 91301 Forchheim - Germany - info@nb-parts.de

### **Haftungsausschluss**

Diese Anleitung dient als Hilfestellung für die Montage von Koppelstangen und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit oder Fehlerfreiheit. Die Montage erfolgt auf eigenes Risiko. Der Hersteller und der Autor dieser Anleitung übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Verwendung entstehen. Bitte halten Sie sich an die Vorgaben des Fahrzeugherstellers und wenden Sie sich im Zweifel an einen Fachbetrieb.

---

**Hinweis:** Verwenden Sie ausschließlich Ersatzteile, die für Ihr Fahrzeugmodell zugelassen sind. Achten Sie auf die Einhaltung von Sicherheitsvorschriften während der gesamten Montage.

## Installation Guide for Sway Bar Links

---

### Introduction

This guide provides detailed instructions for properly installing sway bar links on a car. Sway bar links connect the stabilizer bar to the suspension and help maintain vehicle stability during cornering. Please note that installation should only be performed by individuals with basic automotive knowledge. If in doubt, consult a professional.

---

### Required Tools and Materials

- Jack and jack stands
  - Socket set with appropriate sockets
  - Open-end or ring spanner
  - Torque wrench
  - Wire brush
  - Penetrating oil
  - New sway bar links (vehicle-specific)
  - Gloves and safety glasses
- 

### Preparation

- 1. Ensure a Safe Working Environment:**
    - Work on a flat surface.
    - Engage the parking brake and secure the vehicle with wheel chocks.
  - 2. Raise the Vehicle:**
    - Lift the front or rear axle (depending on sway bar link location) using a jack and secure the vehicle with jack stands.
  - 3. Remove the Wheels:**
    - Loosen the wheel nuts with a lug wrench or impact wrench and remove the wheels.
- 

### Removing the Old Sway Bar Links

- 1. Visual Inspection:**
  - Check the old sway bar links for wear or damage.

## 2. Loosen the Fasteners:

- Apply penetrating oil to the bolts on the sway bar links.
- Use an open-end wrench to hold the ball joint stud in place and a ratchet to loosen the bolts.

## 3. Remove the Sway Bar Link:

- Detach the old sway bar link from its mounts.

---

## Installing the New Sway Bar Links

### 1. Prepare the Mounting Points:

- Clean the mounting points on the stabilizer bar and suspension with a wire brush.

### 2. Position the New Sway Bar Link:

- Align the new sway bar link with the mounting points on the stabilizer bar and suspension.

### 3. Hand-Tighten the Bolts:

- Thread the bolts by hand to secure the sway bar link loosely.

### 4. Torque the Bolts:

- Tighten the bolts to the manufacturer's specified torque using a torque wrench. (Example: 45 Nm, refer to your vehicle's service manual.)

### 5. Check for Proper Fitment:

- Ensure the sway bar link is properly aligned and free from stress.

---

## Final Steps

### 1. Reinstall the Wheels:

- Mount the wheels and tighten the lug nuts in a crisscross pattern to the recommended torque.

### 2. Lower the Vehicle:

- Remove the jack stands and carefully lower the vehicle.

### 3. Perform a Final Check:

- Verify the sway bar link bolts and lug nuts are securely tightened.
- Take a test drive and listen for unusual noises or handling issues.

---

## Disclaimer

Manufacturer:

NB PARTS GmbH - Daimlerstr. 7 - 91301 Forchheim - Germany - [info@nb-parts.de](mailto:info@nb-parts.de)

This guide is intended to assist in the installation of sway bar links and does not guarantee completeness or accuracy. Installation is at your own risk. The manufacturer and the author of this guide assume no liability for damages resulting from improper installation or use. Please follow your vehicle manufacturer's guidelines and consult a professional workshop if necessary.

---

**Note:** Only use replacement parts approved for your specific vehicle model. Follow all safety protocols during the installation process.

## Guide d'installation des biellettes de barre stabilisatrice

---

### Introduction

Ce guide fournit des instructions détaillées pour installer correctement les biellettes de barre stabilisatrice sur une voiture. Les biellettes de barre stabilisatrice connectent la barre stabilisatrice à la suspension et contribuent à la stabilité du véhicule dans les virages. Veuillez noter que l'installation doit être réalisée uniquement par des personnes ayant des connaissances de base en mécanique automobile. En cas de doute, consultez un professionnel.

---

### Outils et matériaux nécessaires

- Cric et chandelles
  - Jeu de clés à douilles avec douilles adaptées
  - Clé à fourche ou à œil
  - Clé dynamométrique
  - Brosse métallique
  - Dégrippant
  - Nouvelles biellettes de barre stabilisatrice (spécifiques au véhicule)
  - Gants et lunettes de protection
- 

### Préparation

1. **Assurez un environnement de travail sécurisé :**
    - Travaillez sur une surface plane.
    - Engagez le frein à main et sécurisez le véhicule avec des cales de roue.
  2. **Soulevez le véhicule :**
    - Soulevez l'essieu avant ou arrière (selon l'emplacement des biellettes) avec un cric et sécurisez le véhicule avec des chandelles.
  3. **Retirez les roues :**
    - Desserrez les écrous de roue avec une clé en croix ou une visseuse à choc, puis retirez les roues.
- 

### Démontage des anciennes biellettes

1. **Inspection visuelle :**

Manufacturer:

NB PARTS GmbH - Daimlerstr. 7 - 91301 Forchheim - Germany - info@nb-parts.de

- Inspectez les anciennes biellettes pour détecter des signes d'usure ou de dommages.

## **2. Desserrage des fixations :**

- Appliquez du dégrippant sur les boulons des biellettes.
- Maintenez la rotule de la biellette avec une clé à fourche et utilisez une clé à cliquet pour desserrer les boulons.

## **3. Retrait des biellettes :**

- Retirez les anciennes biellettes de leurs supports.

---

## **Installation des nouvelles biellettes**

### **1. Préparation des points de montage :**

- Nettoyez les points de montage sur la barre stabilisatrice et la suspension avec une brosse métallique.

### **2. Positionnement des nouvelles biellettes :**

- Alignez les nouvelles biellettes avec les points de montage sur la barre stabilisatrice et la suspension.

### **3. Fixation manuelle des boulons :**

- Vissez les boulons à la main pour maintenir les biellettes en place.

### **4. Serrage au couple :**

- Serrez les boulons au couple préconisé par le constructeur à l'aide d'une clé dynamométrique. (Exemple : 45 Nm, consultez le manuel de votre véhicule.)

### **5. Vérification de l'alignement :**

- Assurez-vous que les biellettes sont correctement alignées et exemptes de tension.

---

## **Étapes finales**

### **1. Remontage des roues :**

- Remontez les roues et serrez les écrous de roue en croix au couple recommandé.

### **2. Abaissez le véhicule :**

- Retirez les chandelles et abaissez le véhicule avec précaution.

### **3. Contrôle final :**

- Vérifiez que les boulons des biellettes et les écrous de roue sont bien serrés.
- Effectuez un essai sur route et soyez attentif à tout bruit ou comportement anormal.

### **Clause de non-responsabilité**

Ce guide vise à aider à l'installation des biellettes de barre stabilisatrice, mais ne garantit pas son exhaustivité ou son exactitude. L'installation se fait à vos propres risques. Le fabricant et l'auteur de ce guide déclinent toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une installation incorrecte ou d'une utilisation inappropriée. Veuillez respecter les instructions du constructeur de votre véhicule et consulter un atelier professionnel si nécessaire.

---

**Remarque :** Utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées pour le modèle de votre véhicule. Suivez toutes les consignes de sécurité lors du processus d'installation.

## Guía de instalación de las bieletas de la barra estabilizadora

---

### Introducción

Esta guía proporciona instrucciones detalladas para instalar correctamente las bieletas de la barra estabilizadora en un coche. Las bieletas conectan la barra estabilizadora con la suspensión y contribuyen a la estabilidad del vehículo en las curvas. Tenga en cuenta que la instalación debe ser realizada solo por personas con conocimientos básicos de mecánica automotriz. En caso de duda, consulte a un profesional.

---

### Herramientas y materiales necesarios

- Gato y soportes de seguridad
  - Juego de llaves de vaso con vasos adecuados
  - Llave fija o de estrella
  - Llave dinamométrica
  - Cepillo de alambre
  - Lubricante aflojatodo
  - Nuevas bieletas de la barra estabilizadora (específicas para el vehículo)
  - Guantes y gafas de seguridad
- 

### Preparación

1. **Asegúrese de trabajar en un entorno seguro:**
    - Trabaje en una superficie plana.
    - Accione el freno de mano y asegure el vehículo con calzos para las ruedas.
  2. **Eleve el vehículo:**
    - Levante el eje delantero o trasero (dependiendo de la ubicación de las bieletas) con un gato y asegure el vehículo con soportes de seguridad.
  3. **Retire las ruedas:**
    - Afloje las tuercas de las ruedas con una llave cruz o un destornillador de impacto, y luego retire las ruedas.
- 

### Desmontaje de las bieletas antiguas

1. **Inspección visual:**
  - Inspeccione las bieletas antiguas para detectar signos de desgaste o daños.

**2. Afloje los tornillos:**

- Aplique lubricante aflojatodo en los tornillos de las bieletas.
- Sujete la rótula de la bielea con una llave fija y use una llave de carraca para aflojar los tornillos.

**3. Retire las bieletas:**

- Quite las bieletas antiguas de sus soportes.

---

**Instalación de las nuevas bieletas**

**1. Prepare los puntos de montaje:**

- Limpie los puntos de montaje en la barra estabilizadora y la suspensión con un cepillo de alambre.

**2. Coloque las nuevas bieletas:**

- Alinee las nuevas bieletas con los puntos de montaje en la barra estabilizadora y la suspensión.

**3. Atornille los tornillos manualmente:**

- Enrosque los tornillos manualmente para mantener las bieletas en su lugar.

**4. Ajuste los tornillos con un par de apriete:**

- Apriete los tornillos al par de apriete recomendado por el fabricante con una llave dinamométrica. (Ejemplo: 45 Nm, consulte el manual de su vehículo.)

**5. Verifique la alineación:**

- Asegúrese de que las bieletas estén correctamente alineadas y libres de tensiones.

---

**Pasos finales**

**1. Vuelva a montar las ruedas:**

- Coloque las ruedas y apriete las tuercas en cruz al par de apriete recomendado.

**2. Baje el vehículo:**

- Retire los soportes de seguridad y baje el vehículo con precaución.

**3. Realice una inspección final:**

- Verifique que los tornillos de las bieletas y las tuercas de las ruedas estén bien apretados.
  - Realice una prueba de conducción y esté atento a ruidos o comportamientos anormales.
-

Manufacturer:  
NB PARTS GmbH - Daimlerstr. 7 - 91301 Forchheim - Germany - info@nb-parts.de

### **Cláusula de exención de responsabilidad**

Esta guía tiene como objetivo ayudar en la instalación de las bieletas de la barra estabilizadora, pero no garantiza su exhaustividad o exactitud. La instalación se realiza bajo su propia responsabilidad. El fabricante y el autor de esta guía no se hacen responsables de los daños derivados de una instalación incorrecta o un uso inadecuado. Siga las instrucciones del fabricante de su vehículo y consulte a un taller profesional si es necesario.

---

**Nota:** Utilice solo piezas de repuesto aprobadas para el modelo de su vehículo. Siga todos los protocolos de seguridad durante el proceso de instalación.

## **Guida all'installazione delle biellette della barra stabilizzatrice**

---

### **Introduzione**

Questa guida fornisce istruzioni dettagliate per installare correttamente le biellette della barra stabilizzatrice su un'automobile. Le biellette collegano la barra stabilizzatrice alle sospensioni e contribuiscono alla stabilità del veicolo in curva. Si prega di notare che l'installazione deve essere eseguita solo da persone con conoscenze di base di meccanica automobilistica. In caso di dubbio, consultare un professionista.

---

### **Attrezzi e materiali necessari**

- Crick e cavalletti di sicurezza
  - Set di chiavi a bussola con bussole adatte
  - Chiave fissa o a stella
  - Chiave dinamometrica
  - Spazzola metallica
  - Lubrificante sbloccante
  - Nuove biellette della barra stabilizzatrice (specifiche per il veicolo)
  - Guanti e occhiali di sicurezza
- 

### **Preparazione**

- 1. Assicurarsi di lavorare in un ambiente sicuro:**
    - Lavorare su una superficie piana.
    - Inserire il freno a mano e bloccare il veicolo con cunei per le ruote.
  - 2. Sollevare il veicolo:**
    - Sollevare l'assale anteriore o posteriore (a seconda della posizione delle biellette) con un crick e bloccare il veicolo con cavalletti di sicurezza.
  - 3. Rimuovere le ruote:**
    - Allentare i dadi delle ruote con una chiave a croce o un avvitatore ad impulsi, quindi rimuovere le ruote.
- 

### **Rimozione delle vecchie biellette**

- 1. Ispezione visiva:**
  - Controllare le vecchie biellette per segni di usura o danni.

**2. Allentare i bulloni:**

- Applicare lubrificante sbloccante sui bulloni delle biellette.
- Tenere la testina della bielletta con una chiave fissa e utilizzare una chiave a cricchetto per allentare i bulloni.

**3. Rimuovere le biellette:**

- Estrarre le vecchie biellette dai loro supporti.

---

**Installazione delle nuove biellette**

**1. Preparare i punti di montaggio:**

- Pulire i punti di montaggio sulla barra stabilizzatrice e sulle sospensioni con una spazzola metallica.

**2. Posizionare le nuove biellette:**

- Allineare le nuove biellette con i punti di montaggio sulla barra stabilizzatrice e sulle sospensioni.

**3. Avvitare manualmente i bulloni:**

- Inserire manualmente i bulloni per fissare le biellette in posizione.

**4. Stringere i bulloni con la coppia di serraggio:**

- Stringere i bulloni alla coppia di serraggio raccomandata dal costruttore utilizzando una chiave dinamometrica. (Esempio: 45 Nm, consultare il manuale del veicolo.)

**5. Verificare l'allineamento:**

- Assicurarsi che le biellette siano correttamente allineate e prive di tensioni.

---

**Passaggi finali**

**1. Reinstallare le ruote:**

- Montare le ruote e stringere i dadi a croce alla coppia di serraggio raccomandata.

**2. Abbassare il veicolo:**

- Rimuovere i cavalletti di sicurezza e abbassare il veicolo con cautela.

**3. Effettuare un controllo finale:**

- Verificare che i bulloni delle biellette e i dadi delle ruote siano ben stretti.
  - Effettuare un test di guida e prestare attenzione a rumori o comportamenti anomali.
-

Manufacturer:

NB PARTS GmbH - Daimlerstr. 7 - 91301 Forchheim - Germany - info@nb-parts.de

### **Clausola di esclusione di responsabilità**

Questa guida ha lo scopo di assistere nell'installazione delle biellette della barra stabilizzatrice, ma non garantisce completezza o accuratezza. L'installazione viene effettuata a proprio rischio. Il produttore e l'autore di questa guida non si assumono alcuna responsabilità per danni derivanti da un'installazione errata o da un uso improprio. Seguire le istruzioni del costruttore del veicolo e consultare un'officina professionale se necessario.

---

**Nota:** Utilizzare solo ricambi approvati per il modello del proprio veicolo. Seguire tutti i protocolli di sicurezza durante il processo di installazione.